

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 **stmichaelvannuys.org**

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York

and Metropolitan of all North America

www.antiochian.org

Archpriest Timothy Baclig, Pastor

pastor@stmichaelvannuys.org

Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest

fatherminas@gmail.com

Rev. Deacon Andrew Monsue

armcopper@att.net

Subdeacon Richard Tamoush

richard@aaaflag.com

Subdeacon Magued Wassef

wassefm@msn.com

Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant

rajalat@stmichaelvannuys.com

Parish Council Chair - Michael Mitchell

mgmitchell3@gmail.com

Council Vice-Chair - Connie Abdun-Nur Barilla

cmatthews46@yahoo.com

Council Secretary - Eric Nelson

ericnelson2520@sbcglobal.net

Council Treasurer - Kris Thabit

kthabit66@hotmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour

cdarmour@sbcglobal.net

Church Comptroller - Mary Ann Coury

maryanncoury@aol.com

Choir Director - Art Danks

artdanks1@yahoo.com

Church School Director - Lila Coudsy

lcoudsy@aol.com

Youth Director - Cooper Rowe

crowe31@gmail.com

Young Adult Director - Richard Ajalat

rajalat@stmichaelvannuys.org

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes

michelle@faithtree.org

Project Manager - Michael J. Malouf

michael@jacksonia.com

Stewardship Chair - Richard Tamoush

richard@AAAFLAG.COM

Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick

ronaldzraick@gmail.com

Property Management Chair - Eric Nelson

ericnelson2520@sbcglobal.net

Bookstore Manager - Bobbi Monsue

bobbi_monsue@att.net

50th Anniversary & Golf Classic Co-Chair - Don Meena donmeena@sbcglobal.net

Golf Classic Co- Chair - Fred Milkie

milkief@aol.com

Webmaster - Dan Raju

dan.raju16@hotmail.com

Coffee Hour Coordinator - Cindy Tamoush

famtam5@socal.rr.com

Head Usher - Ramez Hage

jeddo.ramez@gmail.com

The Tenth Sunday after Pentecost

the Tenth Sunday of Matthew and

Return of the relics of the Apostle Bartholomew; Holy Apostle Titus of the Seventy;
Archbishops Menas, Epiphanius, Gennadios and John of Constantinople

Sunday, August 25, 2019

Tone 1; Eothinon 10

Apolytikion for the Resurrection (Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

Apolytikion of Saints Bartholomew and Titus (Tone 3)

O Holy Apostles, intercede with our merciful God, to grant our souls forgiveness of sins.

Apolytikion of our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion of the Nativity of the Holy Theotokos (Tone 4)

[In anticipation of the Feast of the Theotokos on September 8]

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

Daily Readings

THE EPISTLE (for the Tenth Sunday after Pentecost)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians (4:9-16)

Brethren, God has exhibited us Apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill clad and buffeted and homeless; and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the Gospel. I urge you, then, be imitators of me.

THE GOSPEL (for the Tenth Sunday of Matthew)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Matthew (17:14-23)

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before Him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to Thy disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" Jesus said to them, "Because you have no faith. For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible to you. This kind never comes out except by prayer and fasting." As they were traveling together through Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill Him, and He will rise on the third day."

The Synaxarion

On August 25 in the Holy Orthodox Church we commemorate the return of the holy relics of the holy glorious Apostle Bartholomew.

Verses

Bartholomew is found, though was hidden,
that we the faithful might reap grace in abundance.
They found thy body on the twenty-fifth, O Bartholomew.

When Bartholomew was crucified in Albanopolis (Derbend) in Armenia, Christians removed his body and honorably buried it in a lead sarcophagus. When numerous miracles and healings occurred over the grave of the apostle—because of which the number of Christians increased—the pagans then took the sarcophagus containing the relics of Bartholomew and tossed it into the sea. They did the same to the sarcophagi of four other martyrs. However, by God's providence, none of them sank and the current carried them to separate but safe shores. Agathon, bishop of the island of Lipara, mystically learned of Bartholomew's approaching relics and, with the clergy and people, came to the shore to receive them with great joy. On that occasion, many healings of the sick occurred from the relics of the holy Bartholomew.

On this day, we commemorate the holy Apostle Titus of the Seventy, bishop of Gortynia in Crete. Titus was born in Crete and educated in Greek philosophy and poetry. Following a dream, he began reading the Prophet Isaiah and doubted all the wisdom of the Hellenes. Hearing about Christ the Lord, Titus traveled to Jerusalem with other Cretans and personally heard the words of the Savior and witnessed His mighty works. His young heart completely adhered to Christ. Later, he was baptized by the Apostle Paul whom he served as a son to a father in evangelization. Titus was present at the suffering and death of Paul in Rome and honorably buried his body. After that, Titus returned to Crete where, with great success, he baptized the pagans and prudently governed the Church of God until his repose at age 94.

On this day, we also commemorate our Holy Fathers Menas, Epiphanius, Gennadios and John, archbishops of Constantinople. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered by Diana & Riad Nasser with prayers for their granddaughters: Sunny and Sierra Dunphy; for Sierra's successful surgery and their continued good health.

Holy Bread is also being offered by the Milkie family with prayers for Dominick's start of his freshman college year. May God guide him to be successful and may the Holy Archangel Michael protect him in his care.

Holy Bread is being offered by John Apostolou with prayers for the continued health of his wife, Emily, the members of his family, and in loving memory of his departed loved ones.

The coffee hour is being hosted by Natalie Kneizeh and family with prayers for the continued health of her family and in loving memory of the newly-departed Mikhail Kneizeh (+28 May, 2019), beloved husband, father and grandfather. Memory eternal.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the repose of the newly-departed servant of God, Elias Kuncar (+19 August, 2019), beloved husband of Agnes, son and daughter-in-law, Jess & Tracy, grandchildren and siblings. Memory eternal

[Home visitation: Sunday, August 25, from 1-8 p.m. (169 So. Wilton Dr., Los Angeles, 90004); Funeral: Tuesday, August 27, 7 p.m. (St. Nicholas Cathedral); Graveside Trisagion: Wednesday, August 28, 11:30 a.m. (St. Nicholas Memorial Park; Valhalla)]

by Carolyn Sadd and George Khouri for the continued health and prosperity of Carrie & John Khouri, celebrating their twentieth wedding anniversary. May God grant them many years!

for the newborn child: John Michael Kiraz, born to Michael & Sophia (Kerhulas) Kiraz, being churched this morning. May God grant John, his parents and brother James many years!

ANNOUNCEMENTS

Backpacks for Kids Project and Bowling Outing

Our teens will be preparing backpacks for needy children today and spending the afternoon bowling.

Care Packages for the Homeless and Needy

We are concluding our collection of items for "care packages" for the homeless. Please see Levia Arbuckle to receive your bag or to answer any questions.

LITURGICAL CALENDAR

The Beginning of the Iniction: Ecclesiastical New Year
The Righteous Simeon the Stylite; Synaxis of the Theotokos at Miasinae
Great Vespers - Saturday, August 31, 5 p.m.
Sunday, September 1 - Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.
The Feast of the Nativity of the Theotokos - Sunday, August 8

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Aug 25 - open
Sep 01 - open
Sep 08 - open
Sep 15 - open
Sep 22 - open

Coffee Hour Hosts Calendar

Aug 25 - Isabel Kneizeh
Sep 01 - open
Sep 08 - Church School Salad Bar
Sep 15 - open
Sept 22 - open

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; pastor@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread and Cindy Tamoush at: (818-345-4363; famtam5@socal.rr.com) to sign-up for the Coffee Hour.

You are invited to join us for a

Church School Awards Presentation Salad Buffet

Sunday, September 8, 2019 after Liturgy

We will be honoring our children's achievements and efforts

[a free-will offering will be received for our curriculum]

Upcoming Events (see the foyer bulletin board for more information)

Celebrating 800 Years of Autocephaly of the Serbian Orthodox Church
August 30-31, September 1; westsrbdio.org/diocesanday2019

Church School Registration - Sunday, September 8
Creative Festival Awards Presentation Salad Bar Lunch

First Day of Church School Classes - Sunday, September 15

So. California Antiochian Clergy Deanery Meeting at St. Michael Church
Tuesday, September 17, 2019, 10:30 a.m.

Teen SOYO Fall "Kick-off" - Saturday, September 21, 2019,
St. Nicholas Cathedral Heritage Hall; 1-5 p.m.

October is "Youth Month"

Diocesan Fall Gathering - October 25-27, 2019; Ben Lomond, California

Parish Life Conference and Archdiocese Convention Booklets

Ad books from the Diocesan Parish Life Conference (July 3-7, 2019; San Diego California) and the Biennial Archdiocese Convention (July 23-28, 2019; Grand Rapids, Michigan) are in the narthex for anyone to review. In addition, the Archdiocese Annual Financial Report along with the approved 2020 and 2021 Budget is available for review by any parishioner upon request. Please speak with Father Timothy Baclic should you desire to see the Archdiocese Financial Reports and/or Report of the Archdiocese Departments and Organizations.

Six-month Parish Financial Report

If you are a Pledging Member of our parish and did not receive the six-month Parish Financial Statement on Sunday, 21, 2019 when hard-copies were distributed to our membership, please see Father Timothy Baclic to receive your copy. The reports distribution is in compliance with our Parish Constitution that requires it to be available to our contributing membership. Any questions concerning the report will be responded to by our Church Treasurer, Kris Thabit at <kthabit66@hotmail.com> or our Comptroller, Mary Ann Coury at <maryanncoury@aol.com>.

TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST TENTH SUNDAY OF MATTHEW

RETURN OF THE RELICS OF THE APOSTLE BARTHOLOMEW;
HOLY APOSTLE TITUS OF THE SEVENTY;
ARCHBISHOPS MENAS, EPIPHANIOS, GENNADIOS AND JOHN OF CONSTANTINOPLE

طروبارية القيامة على الحن الأول

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهَرَ حَفِظَ مِنَ الْجَنْدِ، قُفِّتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيْهَا
الْمَخْلُصُ، مَانَحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. فَلِذَلِكَ قَوَاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ
أَيْهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمَلِكِكَ، الْمَجْدُ لَتَدْبِيرِكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ.

الزَّلَّاتِ غُفْرَانَ يَهَبَ أَنْ، الرَّحِيمِ إِلَهِ إِلَى تَشَفُّعًا وَتِيطُسَ بَرْتُولَمَوسِ الْقِدِّيسَانِ الرِّسُولَانِ أَيْهَا
لِنَفُوسِنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع

أَيْهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْكُمْ
بَطْلِبَاتِكُمْ تَكْتَنُوفُونَا بِظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِينَ
وَالصَّارِحِينَ بِغَيْرِ فِتْوَرٍ، أَنْقَذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْكُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلَوِيَّةِ.

قنداق ميلاد العذراء على الحن الرابع

بِمِيلَادِكَ الطَّاهَرَ أَطْلُقُ يَوَاكِيمَ وَحَنَةَ مِنْ عَارِ الْعَقْرِ وَآدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فُسَادِ الْمَوْتِ. فَلَهُ
يُعِيدُ شَعْبُكَ إِذْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ هَاتِفاً نَحْوَكِ: الْعَاقِرُ تَلَدَ وَالِدَةَ إِلَهِ الْمَغْذِيَّةِ
حَيَاتِنَا.

الرسالة

. لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، ابْتَهِجُوا أَيْهَا الصَّدِيقُونَ بِالرَّبِّ
فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقِدِّيسِ بُولُسِ الرِّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُسَ.

يا إخوة، إِنَّ اللَّهَ جَعَلَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ أَدْنَى النَّاسِ مَنْزِلَةً كَالْمَحْكُومِ عَلَيْهِمْ بِالْمَوْتِ عَلَانِيَةً،
لأنَّنا صِرْنَا مَشْهَدًا لِلْعَالَمِ، لِلْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ. نَحْنُ حَمَقَى مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ وَأَنْتُمْ عُقْلَاءُ فِي
الْمَسِيحِ. نَحْنُ ضَعْفَاءُ وَأَنْتُمْ أَقْوِيَاءُ. أَنْتُمْ مُكْرَمُونَ وَنَحْنُ مُحْتَقَرُونَ. وَلَا نَزَالُ إِلَى هَذِهِ
السَّاعَةِ نُعَانِي الْجُوعَ وَالْعَطَشَ وَالْعُرْيَ وَالضَّرْبَ وَالتَّشَرُّدَ، وَنَتَعَبُ فِي الْعَمَلِ بِأَيْدِينَا. نَرُدُّ
الشَّتِيمَةَ بِالْبَرَكَةِ، وَالْاضْطِهَادَ بِالصَّبْرِ، وَالْافْتِرَاءَ بِالنُّصَحِ. صِرْنَا أَشْبَهَ مَا يَكُونُ بِقَدَارَةِ
الْعَالَمِ وَنِفَاقِيَّةِ كُلِّ شَيْءٍ. لَا أَكْتُبُ هَذَا لِأَجْعَلَكُمْ تَخَجَّلُونَ، بَلْ لِأَنْصَحَكُمْ نَصِيحَتِي لِأَبْنَائِي
الْأَحِبَّاءِ. فَلَوْ كَانَ لَكُمْ فِي الْمَسِيحِ عَشْرَةُ آلَافٍ مُرْشِدٍ، فَمَا لَكُمْ آبَاءٌ كَثِيرُونَ، لِأَنِّي أَنَا الَّذِي
وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْبِشَارَةِ الَّتِي حَمَلْتُهَا إِلَيْكُمْ. فَأَنَاشِدُكُمْ أَنْ تَقْتَدُوا بِي

الإِنْجِيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى

في ذلك الزمان، جاء إلى يسوع رَجُلٌ وَسَجَدَ وَقَالَ لَهُ: «إِرحم ابني يا سيدي، لأنَّهُ يُصَابُ
بِالصَّرَعِ وَيَتَأَلَّمُ أَلَمًا شَدِيدًا. وَكَثِيرًا مَا يَقَعُ فِي النَّارِ وَفِي الْمَاءِ. وَجِئْتُ بِهِ إِلَى تَلَامِيذِكَ، فَلَمْ
يَقْدِرُوا أَنْ يَشْفُوهُ». فَأَجَابَ يَسُوعُ: «أَيُّهَا الْجَبِلُ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ الْفَاسِدُ! إِلَى مَتَى أَبْقَى مَعَكُمْ؟
وإِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدِّمُوا الصَّبِيَّ إِلَيَّ هُنَا!» وَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ، فَخَرَجَ الشَّيْطَانُ مِنَ
الصَّبِيِّ، فَشَفِيَ فِي الْحَالِ. فَانْفَرَدَ التَّلَامِيذُ بِيَسُوعَ وَسَأَلُوهُ: «لِمَاذَا عَجَزْنَا نَحْنُ عَنْ أَنْ
نَطْرُدَهُ؟» فَأَجَابَهُمْ: «لِقَلَّةِ إِيْمَانِكُمْ! الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ بِمِقْدَارِ حَبَّةٍ مِنْ
خَرْدَلٍ، لَقُلْتُمْ لِهَذَا الْجَبَلِ: انْقَلِبْ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ فَيَنْقَلِبْ، وَلَمَّا عَجَزْتُمْ عَنْ شَيْءٍ. وَهَذَا
الْجِنْسُ مِنَ الشَّيَاطِينِ لَا يُطْرَدُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ. وَكَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ فِي الْجَلِيلِ،
فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «سَيُسَلِّمُ ابْنُ الْإِنْسَانِ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ، فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ»

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان
المقدس هنا تقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف
منذ فترة قريبة (و على كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم
القداس). رجاء مراجعة الكاهن. إذا رغبت أن تصبح عضواً فى الكنيسة الارثوذكسية